

تلحين وتوزيع: كمال سيقلي  
Talḥīn waTawzī': Kamal Saikaly  
Music and Arranged by: Kamal Saikaly

كلمات: كلود أبو حيدر  
Kalimāt: Claude Abu Haidar  
Lyrics by: Claude Abu Haidar

عندما يَحِينُ وَقْتِي  
'Endamā Yaḥīnu Waqtī  
When My Time Comes

عندما يَحِينُ وَقْتِي بِسَلامٍ هَلْ أَكون؟ زَاهِدًا فِي هَذَا الْعَالَمِ حِينَ أُغْمِضُ الْجُفُون؟

اللازمة

'Endamā Yaḥīnu Waqtī biSalāmen Hal 'Akūn?

'alLāzima

Zāhidan Fī Hādhāl 'Ālam Hīna 'Ughmiḍul Jufūn?

When my time comes, will I be at peace? Will I be ascetic, when I close my eyes?

Refrain

وَعِنْدَ وَقْتِ الرَّحِيلِ هَلْ أَصَلِّي مِثْلَكَ؟ أَتَمَّمْتُ الْعَمَلَ إِلَهِي فِي الْأَرْضِ مَجْدُتَكَ

wa'Enda Waqti Rrahīli Hal 'Uṣallī Mithlaka?

'Atmamtul 'Amala 'Elāhī Fīl 'Arḍi Majjadtuka

Will I pray like You did, when it is time to leave?

I accomplished my work oh Lord, I glorified Your Name in Earth

أَمْضَيْتُ كُلَّ حَيَاتِي أَعْتَنِي بِمَا يَزُولُ! لَكِنْ، هَلْ هَيَّأْتُ نَفْسِي لِثَوَابِ الْوُجُود؟

-1-

'Amḍaytu Kulla Ḥayātī 'A'tanī biMā Yazūl!

Lāken, Hal Hayya'tu Nafsī liThawābitel Wujūd?

I have lived all my life investing in what is evanescent,

but, have I yet prepared myself to the unwavering truth?

فَالْمَوْتُ حَقٌّ أَكِيدُ .. وَالْوَقْتُ هُوَ لَكَ! هَلْ آمَنْتُ بِكَ، حَتَّى تَلْتَقِيَ نَفْسِي بِكَ؟

faMawtu Ḥaqqon 'Akīd walWaqtu Huwa Laka!

Hal 'Āmantu Bika, Ḥattā Taltaqī Nafsī Bika?

For death is a fact and timing belongs to You

Have I believed in You and so would my soul meet You?

سَيَبْقَى الْغُبَارُ مِنِّي، يَخْتَفِي مَعَ الرِّيحِ .. كُنْتُ أَعْتَقِدُ أَنِّي، الْأَهَمُّ فِي الْحَيَاةِ!

saYabqāl Ghubāru Minnī Yakhtaḥī Ma'a Rriyāḥ

Kuntu 'A'taqidu 'Annī 'al'Ahammu Fīl Ḥayāh

Dust is all what remains of me, would disappear with the wind

I once thought I was the center of life...

الْحَيَاةُ سَوْفَ تُكْمِلُ رَقْصَهَا وَسَيَرَهَا! ... مَنْ سِوَاكَ لِيُحْيِيَنِي هَا إِنِّي كُلِّي لَكَ

'alḤayātu Sawfa Tukmel Raqṣahā waSayrahā!

Man Siwāka liYuhyīnī Hā 'Ennī Kullī Laka

But life will go on, dancing without me

Who else can vivify me but You .. Here I am, all Yours!